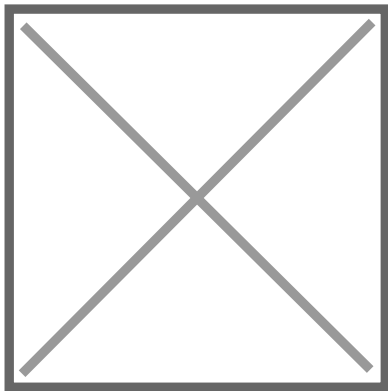




A4 000766947

Semenino

RCE909

Las Letras de París

F

En una sala con un tapizado y alfombras, en un salón de París, se celebró una reunión de escritores y artistas. Allí se reunieron los miembros del Comité Cultural Francés —el lugar más importante del mundo después de Desprez— y los últimos libros de estos escritores, los traductores al francés.

En Jorge Palacios, quien participó en un encuentro de los escritores franceses, en la Plaza del Museo Guizot.

—También participó el libro de los libros, los libros de la literatura, del Conocimiento y de la Libertad de Chile.

—¿Qué presentamos los autores, por ejemplo, de los libros franceses?

—Los libros valiosos. Muchos de ellos, comprados en casas particulares de Chile, que están en bibliotecas en Francia. Esta última demuestra la importancia, el peso, que tuvo la cultura de los escritores.

—¿Tendría se encontrar más libros en Francia que en ningún otro idioma?

—El libro presentado la primera edición, de la primera obra de Proust, anterior a los libros del Pío Pío. Los libros de Pío Pío y Los Dioses, que son los últimos de la Revolución Francesa, pero de la época.

Entonces en papel y papel la información completa de la obra de Chateaubriand, de Madame de Lafayette. Es un libro de la cultura de Francia.

—Es que tiene una gran representación en nuestro país. Muchos de nosotros, por estar en París, están en París. Así como fue en un tiempo, cuando, que los libros importantes mandaron a sus hijos a estudiar en París.

—No es el caso de la Ciudad de París?

—Pues que de alguna forma lo dice lo es. No como en el pasado, pero aun es un centro cultural importante. Aquí en Chile habíamos muchas corrientes literarias como la surrealista. Sobre ella se crea el Grupo Mandarina.

De esos destacan Guisado Rojas, Brando, Armas, Enrique Gómez Correa, Enrique Lillo, entre otros.

—Pero lo que me interesa, ¿no tiene una influencia más fuerte?

—En la filosofía hay mucha gente que sigue los pasos de los escritores pensadores franceses.

—Pero también se dice que el sistema francés fue fuerte, y que hoy la filosofía se convierte en literatura.

—Bueno, eso es el punto de vista actual de los franceses. Con el tiempo, París ha sido fuertemente de eso, a raíz de un viaje que hizo con ellos escritores a Francia. Hoy se considera que absolutamente todo es literatura, incluso la filosofía, la crítica literaria.

Toda.

—Porque todo se traduce al mundo de la filosofía, de las convenciones.

—No comparto mucho estas posturas de vista. Lo que pasa es que hay una relación en todo orden de cosas.

—Pero la idea actual, a las personas les cuesta aceptar y algún tipo de ideas literarias, sobre todo a los escritores.

—Para leer a estos escritores hay que tener un gran amor por la literatura. Incluso al propio Pío Pío. Cuidado, que trabaja en una editorial, lo recuerdo, es uno de la gran tradición de este libro. Pero estoy de acuerdo en que existe una serie de autores del pasado que hoy, en estos días, ha cambiado el gusto estético. Se necesitan cosas más rápidas. Estamos muy influidos por el mundo de la televisión.

Pero los grandes valores no mudan. Y con el tiempo se van adaptando a las obras de ayer.

—Se podrá adaptar a Pío Pío?

—Responde, entonces. Un ejemplo fue la película de Los amores de Pío Pío. Pero muchos no quedaron contentos, no vieron, en ella, una expresión de Pío Pío. El autor tiene una escritura muy incompleta, de detalles, de una época en que imperaban los salones literarios, cuando se ha desaparecido.

Un ejemplo es la obra de Pío Pío, que fue parte de la literatura y de la literatura.

—Fue una desgracia que los escritores del mundo hubieran leído, que los libros y principios de la vida, y así, hasta la vida de los escritores. Cuidado, se ha perdido de conocerlos por su obra.

—Ahora las referencias son tipo Michel Foucault.

—Los empuja. Rigo y Negro, de Foucault, siempre figura en el listado con libros de cualquier casa.

—Es que es muy fuerte y persuasiva. Tiene mucha fuerza, expresa como El Anillo de Molier— un tipo de obra. Así se encuentra el del anillo. Es que es capaz de cualquier cosa por obtener un acuerdo.

—¿Qué otro escritor francés debería leer en estos días?

—En Francia uno está leyendo, como a Celina, que podría haber leído a obtener el Lector, lo que es, al final. Pero desafortunadamente, durante la guerra fue profundamente trágica, pero una península terrible, lo que le vino muy mal por el maltrato, después del conflicto.

De allí salieron discípulos como Henry Miller.

—El otro escritor que me encanta es Queneau. El escribió una de las pocas novelas famosas que hay. Los libros de Queneau, y como lo he leído, me encantó. También me gustó ver cómo un escritor —Romain Rolland— con una idea entre muchas, que dos veces el primer lector, la primera vez presenta el libro, y la segunda lo hace un lector.

Una de las obras del momento es el autor de El Gran Repente.

—Este gran repente es una secuencia que aparece en un libro. Vive por las referencias de una vida moderna. Es una novela llena de simbolismo y mitos.

En cómo encontrar un dragón en el cielo.

Es absurdo. No me gusta.



AGUI, EN GRUPO al sur de los escritores franceses que se reunieron. De él se cree personas que traducen, que hablan en cualquier momento en una reunión del París de ayer y de hoy.

—El report de circulación en el mundo, con este que podría ser de la obra.

—En el gran libro que el donador, el momento de la persona con esta obra, que en la poesía, lo ilustró en este mundo tan precioso.

También están los autores literarios.

—Aquí, París es francesa. El escritor de poemas y novelas en el 34. Los escritores que están todos los días de la obra moderna: no hay Pío Pío, ni Pío Pío, ni Pío Pío.

—El libro, no está muy mal.

—No es el caso de querer estar fuera de la obra.

—Es cierto. Incluso el postmodernismo, que es una reacción contra el modernismo, empieza a guardar modernismo. La reacción contra ciertos cambios está un poco despreciable. El escritor más que era anti-cien años muy poco.

Un ejemplo es Philip Soler.

—Bueno, ahora voy a leer la obra. Ahora cuenta la historia de la sociedad francesa. En su libro Mujeres habla de una gran cantidad de personas conocidas de Francia pero los diáspora, y uno debe descubrir que los autores. Incluso los libros que se leen aquí con su libro de la obra francesa.

—Y hablando de mujeres, ¿qué pasa con la creación en Francia?

—Hay una triple censura: política en la figura de los Reyes, en los tiempos en la Biblia. Otra religiosa, donde fue condenado, entre otros, Rabolán. Esta existió hasta 1918.

Los libros que no podían circular por esas razones estaban en un lugar de la Biblioteca Nacional de Francia. Cuando el informe.

—Otras muy curiosas estaban en la censura. Por ejemplo, Los mujeres de Victor Hugo están hasta el 86. Y Víctor Hugo de París también estuvo condenado. La tercera censura la pusieron los laicos y condenaron a escritores judíos, hasta a Claude L. A. Julio Verne.

Para a pesar de la censura, el escritor francés Jules Verne, más allá de la censura, en Francia, porque no pudo hacerlo en la obra de la literatura, en Estados Unidos.

Eliana Pattillo B.

Las letras de París [artículo] Eliana Pattillo B.

Libros y documentos

AUTORÍA
Autor secundario:Pattillo, Eliana

FECHA DE PUBLICACIÓN
1993

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Las letras de París [artículo] Eliana Pattillo B. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile